

2024年2月16日 第3461回例会

於： 横須賀商工会議所

<斉 唱> 「アメリカ合衆国国家」「君が代」「それでこそロータリー」

<ゲスト紹介> *在日米海軍司令官/米海軍日本管区司令官

米海軍少将 カール A. ラティ 様

*在日米海軍司令部/米海軍日本管区司令部 司令官付副官

米海軍少佐 ジャスティン・デイヴィス 様

*在日米海軍司令部副政務補佐官（通訳官） 上 治 拓 也 様

<会 長 報 告> *第8回理事役員会報告

- ・5月17日の職場見学会の予定について
- ・次年度の地区補助金プロジェクトについて
- ・新会員の入会について

*ガバナー事務所から

- ・会長エレクト研修セミナー（PETS）開催のお知らせ

3月9日(土) 10:00 点鐘 17:45~19:00 懇親会

場 所：藤沢商工会館ミナパーク 3F&5F会議室/6F多目的ホール

- ・第57回神奈川県ロータリアン親睦テニス会（上野杯）のご案内

4月21日(日) 13:00 集合 17:00 パーティ

19:00 解散予定

場所：湘南ローンテニスクラブ

<退 会 挨 拶> *二瓶 淨幸 会員

<幹 事 報 告> *例会終了後第5回地区研修・協議会実行委員会 開催

*地区研修・協議会出席依頼について

<出 席 報 告> *出席委員会 加賀本副委員長から2月16日の出席報告

会 員 数	出席対象者数	出席数(ZOOM出席数)	欠 席 数	メークアップ数	出 席 率
119名	111名	80名(2名)	31名	6名	77.48%

メークアップ：小沢会員 第2750地区地区大会出席 新倉(定)会員 横須賀南西RC出席

小山(陽)会員 地区委員会出席

勝見、鈴木(豊)、八木各会員 被選理事役員会出席

<ニコニコ報告>

- ・三 役 Rear Admiral Carl A. Lahti 様 Thank you for coming Yokosuka RC. Really looking forward to seeing you again!
- ・比 護、植 田、苅 山、木 村、小林(-)、児 玉、小保内、永 井、大 石、鷺 尾、福 西、権 田、岡田(圭)、長 尾、萩 原、浅 葉、江 口、松本(剛)、田 邊、寺 田、瀬 戸、徳 永、渡 辺、杉 浦、田 中、澤 田、田 村、勝 間、前 田、齋藤(剛)、二 瓶、根 岸、山 下、松 岡、兼 城、加賀本、鈴木(剛)、齋藤(剛)、前 川、Robinson 各会員
横須賀ロータリークラブ名誉会員 在日米海軍司令官/米海軍日本管区司令官 米海軍少将 カール A. ラティ様、ようこそ横須賀ロータリークラブにお越しくださいました。大変お忙しい中、卓話のために貴重なお時間をいただきましてありがとうございます。
- ・八 巻、大野(剛)、椿、長 尾、中村(剛)、上 林、柴 田、加賀本、三 堀、齋藤(剛)、小山(剛)、前 川 各会員
在日米海軍司令部/米海軍日本管区司令部 司令官付副官米海軍少佐 ジャスティン・デイヴィス様、在日米軍司令部 副政務補佐官（通訳官）上治拓也様、ようこそいらっしやいました。例会をお楽しみください。
- ・Enora 会員 誕生月祝いとして

- ・小保内 会員 入会月祝いとして
- ・7番テーブル齋藤(眞) マスター、梁井サブマスター 2月15日、甲羅本店にて7番テーブルミーティングが開催されました。カニとの格闘のため会話が途絶えがちの時間もありましたが、高橋副会長、鈴木幹事、角井SAAにもご出席頂き、楽しいひとときを過ごさせて頂きました。ご出席頂きました皆様ありがとうございました。
- ・高橋、鈴木(悦)、佐久間、岡田(悦)、谷、Enora、角井 各会員
2月15日に甲羅本店において7番テーブルミーティングが行われました。途中黙々とカニを食べる時間もありましたが、お互いの近況を報告しあって大変楽しい会になりました。シャンパンの差し入れをいただいた齋藤眞且マスター、色々ご準備いただいた梁井サブマスターありがとうございました。
- ・地区研修・協議会小林(剛) 実行委員長 本日の地区研修・協議会実行委員会、関係者の皆様参加よろしくお願ひ致します。
- ・鈴木(悦) 会員 過日行われました学園祭にお越し頂きました方々ありがとうございました。
- ・宮島 会員 なんとなく
- ・石田、加藤(博)、物井、白井、野坂 各会員 先週大雪が降ったと思ったら昨日は打って変わって春一番が吹く陽気となりましたね。今年は何かと忙しい春の訪れです。
- ・宮島、白井 両会員 写真をいただいて。

<名誉会員バッジの贈呈式>

*在日米海軍司令官/米海軍日本管区司令官 米海軍少将 カール A. ラティ 様

<卓 話> 「Service: Our Shared Value 貢献：私たちの共通の価値」

在日米海軍司令官/米海軍日本管区司令官
米海軍少将 カール A. ラティ 様

Minasan Konnichiwa- It is truly an honor to stand before you today as a representative of the United States Navy and address the distinguished members of the Yokosuka Rotary Club. Thank you to Chairman Fujimura for the generous invitation.

こんにちは。アメリカ海軍の代表として今日、横須賀ロータリークラブの著名な会員の皆様の前に立ち、ご挨拶できることを大変光栄に思います。藤村会長の寛大なご招待に感謝いたします。

First, I would like to extend my deepest gratitude for the warm welcome and the privilege of being an honorary member of this historic club, which has been a pillar of service and goodwill since its founding in 1951.

最初に、1951年の創立以来、奉仕と親善の柱となってきたこの歴史あるクラブの温かい歓迎と名誉会員となる特権に深く感謝の意を表したいと思います。



As we gather here, I am reminded of the profound significance of the relationship between the United States and Japan. This relationship is not just about diplomatic ties or economic partnerships; it is a bond

forged through shared values, mutual respect, and a commitment to service. In many ways, our organizations, the U.S. Navy and the Rotary Club, embody a similar spirit of dedication to humanitarian service and the promotion of goodwill and peace throughout the world.

今日ここで皆様との集いに参加するとき、私は日米関係の深い重要性について思い起こさせられるのです。この関係は単に外交関係や経済の提携に関するものではなく、共通の価値観、相互尊重、そして奉仕への取り組みを通じて築かれる絆です。私たちの組織であるアメリカ海軍とロータリークラブは、人道奉仕と世界での親善と平和の促進への献身、そのような多くの点で、同様の精神を体現しています。

The Rotary Club, with its noble mission dating back to its inception, has tirelessly worked to foster high moral standards, encourage humanitarian service, and contribute to the establishment of peace. Similarly, the United States Navy, with a legacy dating back centuries, has upheld a commitment to protect and serve not only our nations but also the greater global community.

創立以来ロータリークラブは、その崇高な使命を掲げ、高い道徳基準を育み、人道的奉仕を奨励し、平和の確立の貢献にたゆまぬ努力を続けてこられました。同様に、何世紀にもわたる伝統を持つアメリカ海軍は、わが国だけでなく、より大きな国際社会を守り、奉仕するという責任を守ってきました。

The Yokosuka Rotary Club and the U.S. Navy may operate in different spheres, but our common purpose is rooted in service. Whether it's providing aid to those in need, upholding moral standards, or working towards international cooperation, our organizations stand as beacons of hope and examples of what can be achieved when individuals come together with a shared vision.

横須賀ロータリークラブとアメリカ海軍は異なる分野で活動しているかもしれませんが、私たちの共通の目的は貢献に根ざしています。困窮している人びとへの援助、道徳基準の擁護、国際協力への取り組みなど、私たちの組織は希望の光であり、個人が共通のビジョンを持って団結すれば何が達成できるかを示す例を示しています。

The challenges we face today are complex and multifaceted, requiring collaboration, understanding, and goodwill. As some countries are seeking to re-make the world order on their terms, rather than abide by the rules-based international order. These troubling times call for close coordination and relationships between like-minded nations and the Japan-U.S. Alliance stands as testament to that ideal.

私たちが今日直面している課題は複雑かつ多面的であり、協力、理解、善意が必要です。いくつかの国はルールに基づく国際秩序を遵守するのではなく、自分たちの思い通りに世界秩序を作り直そうとしています。このような困難な時代には、志を同じくする国々との間の緊密な連携と関係が求められており、日米同盟はその理想の証しです。

Together, as the Yokosuka Rotary Club and the U.S. Navy, we can contribute to building bridges of understanding, fostering cooperation, and serving as catalysts for positive change.

横須賀ロータリークラブとアメリカ海軍として、私たちは力を合わせて理解の架け橋を築き、相互協力を促進し、前向きな変化の触媒となることに貢献することができます。

What a wonderful experience we all shared last May at Jodoji Temple when the U.S. Navy co-hosted a ceremony to commemorate the 62-year anniversary of the temple bell's return, remembering the goodwill efforts put forth by the Rotary clubs of our two nations, our governments and the U.S. Navy...a wonderful example of good deeds in action.

昨年5月、アメリカ海軍が共催して梵鐘返還62周年を記念する式典を浄土寺で開催し、両国のロータリークラブが行った親善活動を偲び、私たち全員が分かち合いました。素晴らしい経験でした。両国の政府とアメリカ海軍の善い行いが実践された素晴らしい例です。

Let us continue to uphold the ideals that define both our organizations. Let us work together to strengthen the bond between the people of Japan and the United States, recognizing that, through service, we can transcend boundaries and contribute to the establishment of a better tomorrow. I am grateful for this partnership, and I look forward to the continued collaboration between the Yokosuka Rotary Club and the U.S. Navy.

私たち両組織を定義する理想を守り続けましょう。奉仕を通じて国境を越え、より良い明日の構築に貢献できることを認識し、日米両国民の絆を強めるために協力しましょう。このパートナーシップに感謝するとともに、横須賀ロータリークラブとアメリカ海軍の今後の協力を楽しみにしています。

Thank you for your warm welcome and for the honor of addressing this distinguished gathering.

皆様の温かい歓迎をいただき、この素晴らしい集まりで講演できましたことは光栄であり、感謝いたします。

<閉会・点鐘> 13:30 藤村 会長

週報担当 権田 理司